



# Economic and Social Council

Distr.: General  
29 November 2019  
English  
Original: Russian

---

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

### World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

### Working Party on Automated/Autonomous and Connected Vehicles\*

#### Fifth session

Geneva, 10–14 February 2020

Item 8 (c) of the provisional agenda

**UN Regulations Nos. 13, 13-H, 139 and 140:**

**Clarifications**

## **Proposal for a Supplement to the 11 series of amendments to UN Regulation No. 13 (Heavy vehicle braking)**

### **Submitted by the expert from the Russian Federation\*\***

This proposal is intended to correct inaccuracies found in the Russian translation of official text of UN Regulation No. 13. It deals only with the Russian text of the Regulation. The modifications to the existing text of the Regulation are marked in bold for new or strikethrough for deleted characters.

---

\* Formerly: **Working Party on Brakes and Running Gear (GRRF)**.

\*\* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2020 as outlined in proposed programme budget for 2020 (A/74/6 (part V, sect. 20) para. 20.37), the World Forum will develop, harmonize and update UN Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.



## I. Proposal

*Annex 4:*

*Paragraph 1.4.1.2.2*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 3*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Annex 7, Part A:*

*Paragraph 2*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Annex 7, Part B:*

*Paragraph 2*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 2.2.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Annex 7, Part C:*

*Paragraph 1.1.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 1.1.2*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 2*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 2.1.2.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Annex 8:*

*Paragraph 2.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Annex 10:*

*Paragraph 1.3.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

*Paragraph 1.3.1.1*, amend to read:

The modification does not apply to English.

## II. Justification

1. *Annex 4, paragraph 1.4.1.2.2*: A clarifying text is introduced to remove ambiguity. In the context of this paragraph, the original English “fifth wheel” is a shortened form of “fifth wheel coupling device”.
2. *Annex 4, paragraph 3*: The vehicle category symbol was missing.
3. *Annex 7, Parts A and B, paragraph 2 in each Part*: As these paragraphs contain the requirements for compressors, the proper Russian term for “capacity” should be used.
4. *Annex 7, Part B, paragraph 2.2.1*: Correction of a typographical error.

5. *Annex 7, Part C, paragraphs 1.1.1 and 1.1.2:* As these paragraphs contain requirements for energy storage devices (energy reservoirs), the proper Russian term for “capacity” should be used.
  6. *Annex 7, Part C, paragraph 2:* As these paragraphs contain the requirements for pumps, the proper Russian term for “capacity” should be used.
  7. *Annex 7, Part C, paragraph 2.1.2.1:* The Russian term for “feed rate” is incorrect.
  8. *Annex 8, paragraph 2.1:* In accordance with the requirements specified in this paragraph, a spring braking system must provide for graduated braking.
  9. *Annex 10, paragraphs 1.3.1. and 1.3.1.1:* The references to “fifth wheel couplings” are deleted, as there are none in the original English.
-